

Polŋ nyεgãaŋ sεbε maŋ hã Galasitaamba-i Nelmuoyamma

Pol nyεgãaŋ sεbε daayo-i hã Galasi Diilonŋ-dũŋ-baamba. *Yuifubaa-ba waa-bei, *niεraamba bi waa. Ba nuɔ Yesu-Kirsa maama-i Pol yaa wulaa-i aa hũu-ma. Nga huɔŋgu naŋgu juɔ hi, nuɔmba namba kã ka ta ba guɔl ba gbeini-i. Kutaamba taa ba piiye wuɔ Pol fuɔ fεrε-i Yesu *pɔpuɔrbilonŋ-kerre sɪ, aa uŋ waŋ Diilonŋ-nelma-i dumaa, ma yaaŋga'i sɪ. Ba taa ba bi piiye wuɔ niεraamba maŋ hũyãa Yesu maama-i ba saaya ba *jã a saa baa Yuifu ba *ãŋjɪnamma-i.

Baŋ piiyeŋ dumaanŋo-na, ma kã ka hi Pol. Pol wuɔ nyεgẽŋ sεbε daayo-i a tagaaya pigãaŋ-ba ba da ba suɔ wuɔ fuɔ-i Yesu pɔpuɔrbilonŋo-i kelkel (sap. 1–2). U biyaa *Tobisɪcɔlɔnniŋ-sεbε maama-i tagaaya pigãaŋ-ba wuɔ molo siε gbãa wuɔ Yuifu ba ãŋjɪnamma-i a ce nelviinŋo Diilonŋo yufelle-na; kεrε da ŋ hũu Yesu maama-i ku yaa gbãa ce-ni nelviinŋ nuɔ (sap. 3–4). Wuɔ Yesu-Kirsa hũyãa Diilonŋ-dũŋ-baamba-i ãŋjɪnamma nyisɛnni-na a ce ba waa ba fεrεŋ nuɔ; kεrε ba yaŋ ba hɔmmu fɛ gbarnu. Nga wuɔ baŋ yeŋ ba fεrεŋ nuɔ, ba baa naŋ hãlmaanŋ-nu baa kufanŋu-i a ta ba ce kumaŋ dɔlaanŋ-bei. Ba yaŋ *Diilonŋ-Yalle ta di ta ba yaanŋ-na ba ãncemma-na hiere (sap. 5–6).

¹ Muo Pol, Yesu-Kirsa *pɔpuɔrbilonɔ muo. Pɔpuɔrbilosɪnni fanni-i mi saa da-ni nuoɔ nammu-na, mi saa bi da-ni neliɛɔ bargo-na, nga Yesu-Kirsa-i baa i To-i Diilonɔ maɔ siire-yuo hiel-o kuomba hɔlma-na, ba yaa hãa-mi baa-ni. ² Muo baa tobimba maɔ dii bande-i-na hiere, i jaalaa Diilonɔ-dũɔ-baaɔ namaa namaɔ dii Galasi-i-na. ³ I To-i Diilonɔ-i, baa Itienɔ-i Yesu-Kirsa-i, ba kãyã-nei aa fẽ na hɔmmu-i.

⁴ Yesu-Kirsa ciɛ u fɛrɛ tãmmaɔ-kũngu a pir i ãmbabalma-i i yunni-na a duo hũu-ye miwabalaaɔ daayo nammu-na nga i To-i Diilonɔ uɔ taaraɔ-kuo dumaa. ⁵ Terienɔgu fanɔgu-na, yaan bɔbɔima ta ma haa Diilonɔ-na hɔnni maɔ jon! Ma ce dumaa.

Neldɔdɔlma dii ma diei yon

⁶ Nan duoɔ ta na ciina Diilonɔ-i donduo du-maano maɔ nuo-i, ku cuu mi huongo-i; ɔ sie suo wuo u yaa ciɛ baa-na aa bi-na *Kirsa barguo-i-na duo ce-na u baan namaa; na bir yan ufanɔ-i aa ta na gbar na nyaanu neldɔdɔlma namaa. ⁷ A ne da neldɔdɔlma namaa si dii ji fa yii baa Kirsa maama-i. Ba taal-na. Ba taara ba cure Kirsa *Neldɔdɔlma-i. ⁸ Inɔ waan Neldɔdɔlma maɔ baa-na, umaɔ duo kã ka waɔ u den maama baa-na, Diilo baa yan kutienɔ-i. Halle da ku fiɛ'a miemɛi, Diilo baa yan-ye. Da ku fiɛ'a *dɔrpɔpuɔrbilonɔ, Diilo baa yan-yo. ⁹ I gbuoya-nei baa-ma cor, mi tiraa mi tir ma yaa baa-na daama-i: Nan hũyã Neldɔdɔlma maɔ, umaɔ duo kã ka waɔ u den maama baa-na, Diilo baa yan kutienɔ-i. ¹⁰ Namaa wulaa, dumandɛ-i-na mi taara nelbiliemba'i dɔl-mi waa mi taara Diilonɔ'i dɔl-mi? Mi taara mi ce

kumaŋ dɔlaanuŋ nelbiliemba wei? Kuɔ mi taa mi taara nelbiliemba dɔl-mi, mii naa saa gbãa waa Kirsã cãarãŋ muɔ.

Polŋ daa Yesu pɔpuɔrbilosinni-i dumaa

¹¹ Tobinŋ namaa, yaanŋ mi wanŋ ninsoŋo-i baa-na: Minŋ waanŋ *Neldɔdɔlma maŋ baa-na, nelbilonŋ huɔyasaŋga sɪ. ¹² Mi saa nu-ma nelieŋ nuŋ-nu, mi saa bi hãalã-mɛi molonŋ wulaa; Yesu-Kirsã fuɔ fɛrɛ yaa tigãanŋ-mi baa-ma.

¹³ Minŋ ŋa naa ta mi wuɔ *Yuifu ba Diilonŋ-hũmelle-i dumaa, na saa bi yanŋ-ma numma. Mi taa mi ce Diilonŋo dũŋ-baamba-i kpãncɔlgũɔ mi cor. Mi taa mi taara mi muonu Diilonŋo dũŋgu-i. ¹⁴ Mii naa silaa vaa mi fɛrɛ cor baa Yuifu ba Diilonŋ-hũmelle wuɔsaanŋu-i; a ce dumaanŋo-na, mi nabaamba-na, nuɔmba bɔi saa ta ba fi baa-mi. ¹⁵ Nga ku huɔŋguŋ juɔ hi, umaŋ hielaa u yufelle miɛ dii mi nyu kusũŋgu-na, u ciɛ baa-mi aa bɪ-mi ce-mi u wuonŋ muɔ, ¹⁶ aa pigãanŋ-mi u Biɛŋo-i mi da mi wanŋ u maama-i baa *niɛraamba-i. Mafamaŋ ciɛ, mi saa piɛ molonŋ caanŋ-nu wuɔ mi ka yuu-yo baa nelma. ¹⁷ Mi saa bi kã *Yerusalemu-i-na ka ne bamaŋ taa yaanŋa muɔ-na Yesu pɔpuɔrbilontesinni-na. Mi yaanŋ aa sire kã Arabi*. Ku huonŋgu-na, mi suɔ bir jo Damasi-i-na. ¹⁸ Mi ciɛ bienŋa siɛi aa suɔ da mi kã Yerusalemu-i-na da mi ka taara Pier† suɔ-yo. Minŋ kaa da-yo, mi ciɛ yinni cɪncieluo baa ni ndii yonŋ baa ufanŋo-i. ¹⁹ Minŋ kãa terienŋgu-na, da ma hel fuɔ baa Itienŋo hãanŋo-i Sake-i-na, mi yufelle saa haa

* **1:17** Arabi: Nelle nanŋ yerre-i dumaanŋo-na. † **1:18** Pier yerre nande yaa wuɔ Sefasi. Nieŋ Nsãa 1.42.

Yesu *pɔpuɔrbilonɔ naŋ-na. ²⁰ Miŋ waŋ maman daama-i coima si; Diilonɔ yaa mi siɛra.

²¹ Miŋ hilaa terienɔgu-na, mi kã Siiri mara nuɔ, aa sire terienɔgu-na a kã Silisi mara nuɔ. ²² Baman cuu Kirsa huonɔ-nu *Yude-i-na, ba saa naa hi da mi yufelle yogo. ²³ Ba taa ba nu nuɔmba piiye yonɔ wuɔ: «Uman taa u ce-ye kpãncɔlgũɔ-i, u yaan fiɛfiɛ-i-na aa tuɔ waŋ Yesu maama baa nuɔmba-i; ŋ siɛ suɔ wuɔ uu naa gbuu cɔ-ma.» ²⁴ Kuŋ ciɛ du-maonɔ-na, baa ta ba gbɛliɛŋ Diilonɔ-i mi maama-na.

2

Yesu pɔpuɔrbiemba daa ba-naa Yerusalemu-i-na

¹ Bien cɔncieluo baa a naa ku huonɔgu-na, mi tiraa bir kã *Yerusalemu-i-na baa Barnabasi. Mii naa bi ce Tite kã baa-mi. ² Mi kãa Diilonɔ-kamma. Miŋ kãa, yiingu nanɔgu-na, yiɛ da i-naa baa Diilonɔ-dũŋ-baamba yaataamba-i ba kula. Miŋ waŋ *Neldɔdɔlma-i dumaa baa *niɛraamba-i, miɛ suur ma yaanɔga-na a piiye tũnu-bɛi. Mi saa ta mi taara mi maacemma ce maacɛnɔgbãŋgbãlãmma ku'i ciɛ miɛ suur ma yaanɔga-na a piiye tũnu-bɛi. ³ Halle mi nawuonɔ-i Tite waa niɛryiɛŋɔ, ŋga molo saa ji guor-o yinduonɔgu wuɔ u *jã. ⁴ Nɔ siɛ suɔ wuɔ huhurmantaamba namba waa guɔl baa Diilonɔ-dũŋ-baan miɛŋɔ-i. Bafamba taa ba taara u jã. Ba yagalaa suur baa-ye da ba ne in yɛŋ i fɛɛŋ nuɔ dumaa Yesu-Kirsa horre-na aa da ba bir ce ku yaa sɔgɔlnu *Moisi *ãnjɔnamma-i i gbeini-na. ⁵ I saa hũu aa hã-ba halle cɛkũɔ. I ciɛ mafamma-i ninsonɔ man dii Neldɔdɔlma-na u duɔ gbãa tiɛ u temma-i na da na suɔ-yo.

6 Miŋ piiye tūnu yaataamba-i, ba saa da manamma naara. A ne da ba kãŋ ba yaa-i nelbõmbõmbaa-ba-i Diilonŋ-dũŋgu-na, ŋga baŋ niε kumaŋ aa ta ba kãŋ-ba, mei sa ne kufaŋgu-i. Diilonŋo sa ce cieluɔ. 7 Ba saa da manamma haa. Ŋga ba daa Diilonŋ uŋ puɔraa Pier dumaa wuɔ u waŋ Neldɔdɔlma-i baa *Yuifubaa-ba-i, u bi puɔraa muɔŋo-i dumei wuɔ mi waŋ-ma baa niεraamba-i. 8 Uŋ puɔraa Pier dumaa Yuifubaa-ba wulaa, u bi puɔraa muɔŋo-i dumei banamba wulaa. 9 Sake-i baa Pier a naara Nsãa-i ba taa ba kãŋ ba yaa-i Diilonŋ-dũŋ-baamba yuntaaŋ-kireiŋa-i. Bafambaŋ juɔ suɔ wuɔ Diilonŋo'i ciε baa-mi aa hã-mi maaceŋ daama-i, baa dii hũmma muɔ baa Barnabasi-i i nammu-na a pigãaŋ wuɔ ba hũyãa-ma. Terieŋgu faŋgu-na, yiε saa-ma baa i-naa; miε yiε i ka kã niεraamba hɔlma-na ka tie waŋ Yesu maama-i, bafaŋ ba'a ba ka kã Yuifu ba wulaa. 10 Ba taaraaya nelma diei yoŋ i wulaa: wuɔ i baa yaŋ ba sũntaamba maama karaanu-yiε Yerusalemu-i-na. Mi bi ciε-ma ma cemma-i.

Pol cãlãa Pier nuɔmba-na

11 Ku huonŋu-na, Pier wuɔ ji jo Antiyɔsi-i-na i wulaa. Uŋ juɔ, mi saa yaŋ-yo; uu naa silaa cãl cor. 12 Uŋ juɔ, u taa u gbonu u wuo niiwuoni-i baa tobimba maŋ *niεraamba-i. Huonŋu nanŋu juɔ hi, Sake wuɔ saanŋ nuɔmba jo. Bafamba taa ba kuye *jãmmaŋ-kũŋgu-i. Baŋ juɔ, Pier wuɔ kãalã, u sa tiraa wuo niiwuoni-i baa niεraamba-i. 13 *Yuifubaa-ba namba waa baa-yo, bafamba-i hiere baa bi suuye ba yufienŋa-i aa cu Pier huonŋu. Halle Barnabasi fuɔ fεε yaanŋ ba tãal-o dii-yo ba dawɔruɔ-i-na. 14 Miŋ juɔ da ba ciluɔ sa

kā hūmeduəle baa ninsoŋo maŋ dii *Neldəɔɔlma-na, miε fulnu Pier nuəmba-na miε: «Nuəni maŋ Yuifuyiεŋ nuə, nuə da ŋ yaŋ Yuifusinni-i aa ce ŋ fεε nieryiεŋ nuə, ma da niε ŋ ta ŋ taara ŋ guor niεraamba-i ce-ba Yuifubaa?

15 «Miε fuə, miε huəŋ baa Yuifusinni-i; niεraaŋ miε sɪ, ba kāŋ ba yaa-i āmbabalmanciraamba-i wuə ba sa wuə *Moisi *ānjɪnamma-i. 16 Nga i suyaa wuə neliε siε gbāa wuə ānjɪnamma-i a ce nelviinjo Diilonjo yufelle-na. Da ŋ hūu Yesu-Kirsa maama-i, ku yaa Diilonjo tuə kāŋ-ni nelviin nuə. Ku'i ciε miε i bi hūu Yesu-Kirsa maama-i diε gbāa ce nelviin miε Diilonjo yufelle-na. Ku saa ce ŋaa ānjɪnamma wuəsaangu yaa ka ce-ye nelviin miε Diilonjo yufelle-na de! In hūyāa Yesu-Kirsa maama-i, ku yaa ka ce-ye nelviin miε, ni ma'i sɪ ānjɪnamma wuəsaangu siε gbāa ce moloŋo nelviinjo. 17 Miε maŋ Yuifubaa miε, da kuə in hūyāa Yesu maama-i diε vii Diilonjo yaanga-na, i ciε āmbabalmanciraan miε baa niεraamba-i hiere kuuduəŋgu, ku yuŋgu yaa wuə *Kirsa yaa diyaan nuəmba-i āmbabalma cemma-na ke! A ne da ma'i sɪ. 18 Miŋ naana hūmelle maŋ, da mi tiraa bir jodiε, ku pigāaŋ wuə mi cālāa cemma. 19 Na saa da, ānjɪnamma ciε meɪ hiel mi nanga ma wuəsaangu-na da mi ta mi ce baa Diilonjo. Kuu dii ŋaa ba gbuu-mi baa Kirsa-i ko-mi. A ce dumaanjo-na ānjɪnamma siε gbāa yuu-mi baa weima. 20 Kuu dii ŋaa mi kuu, mi yalle taa aa Kirsa diele yaa cεr waa-miε. Miŋ yeŋ teriengu maŋ nuə-i nyuŋgo-i-na, mi haa mi nanga-i Diilon-Biεŋo yaa nuə-i. U yaa dɔlaa-mi aa hūu-ma ku mi maama-na. 21 Mi siε ciina Diilonjo hujarre-i. Kuə ānjɪnamma yaa taa

ma ce-ye nelviin miε Diilonjo yufelle-na, dumaanjo-na Kirsa kuliingu naa ce gbāngbāñ.»

3

Anjīnamma sa ce nelieŋo nelviinjo

¹ Galasitaan namaanjo-i daana-i, na yunni kuu aa yaŋ-na. Hai moloŋo-i biεnaana na yunni-i biεnaŋ daama temma-i? N siε suɔ wuɔ Yesu-Kirsan kuu yungu maŋ nuɔ-i *daanɡu-na, ma waan kaala baa namaanjo-i.

² Mi ka yuu-na baa nelma diei yoŋ: Diilonjo hāa-na u *Yalle-i wuɔ na wuɔyaa *Moisi *anjīnamma yaa fafamma sisɔ u hāa-na baa-de wuɔ na yiεraaya nu *Neldɔɔlma-i aa hūu-ma? ³ Bige-i ciε na yunni ku aa yaŋ-na dumaanjo-na? Bige-i ciε naŋ duɔŋ maman baa *Diilonj-Yalle-i na ta na taara na perieŋ-ma fiεfiε-i-na baa namaa feŋeŋ fōŋgūɔ? ⁴ Na daa nelma bɔi. Na yuu ba'a Diilonjo pigāaŋ-na baa-ma gbāngbāñ wei? U saa pigāaŋ-na baa-ma gbāngbāñ! ⁵ Diilonj duɔ hā-na u Yalle-i aa tuɔ ce gbεε-weima-i na hɔlma-na, u ce kufanɡu-i wuɔ na wuɔ anjīnamma sisɔ u ce-ku wuɔ na nuɔ Neldɔɔlma-i aa hūu-ma?

⁶ Na saa da, Diilonj-nelma ciεra wuɔ: «*Abiramu hūyāa Diilonj-nelma-i aa haa u nanɡa yuɔ ku'i ciε Diilonjo tuɔ kāŋ-yo nelviinjo.»* ⁷ Terieŋgu fanɡu-na, na saaya na suɔ wuɔ baman hūyāa Diilonj-nelma-i Abiramu temma-i, ba yaa Abiramu bisāŋ-kirēiŋa-i. ⁸ A saanu baa maman nyεgāaŋ Diilonj-nelma-na, Diilonjo taara *niεraamba maŋ da ba hūu u maama-i u dii-ba baa nelviimba, ku'i ciε u wuɔyaa

* **3:6** Miwaanjo jīnamman-sebε (Genèse) 15.6

wanj neldəɖəl daama-i baa Abiramu-i wuɔ: «*Mi ka ta mi cor baa nuɔnei mi ce baa dūnni-i hiere hiema-na.*»† 9 A ce dumaanjo-na, Abiramun haa u nanɔa-i Diilonjo-na u ce baa-yo dumaa, uman duɔ bi haa u nanɔa-i yuɔ u ka bi ce baa-yo Abiramu temma-i.

10 A ne da baman haa ba nanɔa anjinamma wuɔsaanɔu-na, Diilonjo waasaan-ba. Bige-i cie mi wanj-ma dumaanjo-na? Ma nyegāan Diilonj-nelma-na wuɔ: «*Baman sa wuɔyaan anjinamma-i hiere ma kūngu-na, Diilonjo ka waasa-bei.*»‡ 11 Aa bi tiraa nyegēn wuɔ: «*Uman duɔ haa u nanɔa Diilonjo-na, nelviinjo; u ka kor.*»§ Terienɔu fanɔu-na, ku kaalaaya wuɔ molo sie gbāa wuɔ anjinamma-i a ce nelviinjo Diilonjo yufelle-na. 12 Nga ma bi tiraa nyegēn wuɔ: «*Uman duɔ gbāa wuɔ anjinamma hūmienɔa-i hiere, a ka kor-o.*»* Terienɔu fanɔu-na, ku pigāan wuɔ a haa n nanɔa-i Diilonjo-na baa a haa n nanɔa-i anjinamma wuɔsaanɔu-na, nelduɔma si.

13 Nga molo saa gbāa wuɔ anjinamma-i ma kūngu-na hiere. A ce dumaanjo-na Diilonjo naa waasa-yiɛ. Nga Yesu-Kirsan kuu *daanɔu-na, ku pigāan wuɔ u hūyāa miɛ waasamma-i ce-ma u maama. Kuman cie mi wanj-ma dumaanjo-na, ma nyegāan Diilonj-nelma-na wuɔ: «*Da ba nunj uman daan-nu, ku pigāan wuɔ Diilonjo waasaan kutienjo-i.*»† 14 Ku cie dumɛi Diilonj un nja naa pā nunju man baa Abiramu-i wuɔ u ka ce baa-yo, Yesu-Kirsa ce ku jo ji bure bi hi nieraamba-i. Aa Diilonj un

† 3:8 Miwaanjo jnamma-see (Genèse) 12.3 ‡ 3:10 Anjinamma tiyemman-see (Deutéronome) 27.26 § 3:11 Abakuke (Habaquq) 2.4 * 3:12 Buolman-see (Lévitique) 18.5; Ɔɔm. 10.5 † 3:13 Anjinamma tiyemman-see (Deutéronome) 21.23

pãa u Yalle maŋ nuŋgu-i, i hieroŋo-i in̄ hũyãa u maama-i ku'i ciε i tiε da-de.

¹⁵ Tobin̄ namaa, mi ka waŋ nelma diei a pigãaŋ-na a saa baa kuŋ ceŋ duma a i tiε da-ku: Moloŋ duo pã nuŋgu baa u nanolŋo aa nyegẽŋ sebe aa haa u niele, u siε gbãa ka bir jo baa huon-ãndaan̄gu. ¹⁶ A ne da Diilon̄o pãa u nuŋgu-i baa Abiramu-i baa u huon̄gu-i. Ba saa cira: «U huon̄-baamba». Ku ka ce ŋaa baa dii boi. Ba ciεra: «U huon̄gu». A pigãaŋ wuo uu dii u diei; aa u yaa *Kirsa-i. ¹⁷ Min̄ taaraŋ mi waŋ mamaŋ ma yaa daama: Diilon̄ uŋ pãa nuŋgu maŋ baa Abiramu-i, Moisi añjinamma siε gbãa jo bien̄ nuosiba hãi baa bien̄ komorre baa c̄ncieluo ku huon̄gu-na ji boruona-kuo. Ma siε gbãa ce. ¹⁸ Da kuo Diilon̄ uŋ pãa nuŋgu maŋ, ku da añjinamma wuosaan̄gu'i nuo-i, ba sa tiraa b̄i kufan̄gu-i nupãlle. A ne da Diilon̄ uŋ ciε baa Abiramu-i uu naa pã nuŋgu'i baa-yo aa ce-ma.

Anjinamma yun̄gu yaa haku-i?

¹⁹ Terien̄gu fan̄gu-na, Diilon̄o hãa-ye *añjinamma-i yun̄ haku-i nuo-i? U naaraaya-mei u nupãlle-na i diε tiε da i maacembabalamma-i. U ciε ku yaa-i a tuo cie *Abiramu hãayẽlŋo jomma-i; nupãlle vii u yaa-i. Anjinamma famma-i *d̄or̄p̄ōpūor̄biemba'i hãa *Moisi-i baa-ma u jo baa-ma ji hã-ye. ²⁰ A ne da Diilon̄ uŋ pãa nuŋgu maŋ baa Abiramu-i, molo saa waa ba h̄olma-na, Diilo fuo fεε yaa piie baa Abiramu-i. ²¹ Terien̄gu fan̄gu-na, añjinammaŋ waŋ mamaŋ, ma hilaa ma deŋ baa Diilon̄-nupãlle-i wei? Ma saa hel ma deŋ! Kuo añjinamma namma waa ta ma gbã ma kor nuomba-i, maa naa gbãa ta ma ce

nelieno-i nelviino Diilonjo yufelle-na. ²² Nga Diilonj-nelma karaa andaangu-i wuo ambabalma cuure nuomba-i hiere, a ce dumaango-na bamanj da ba huu Yesu-Kirsa maama-i, Diilonj unj paa nunju manj, u ka ce-ku ha-ba.

²³ Aa *Kirsa maama suo da ma jo, anjinamma naa ce-ye nja kasobienj mie fuo Diilonjo ji pigaan-ye Kirsa maama-i i die huu-ma. ²⁴ A ce dumaango-na, anjinamma naa waa i yun-nyu ta ma dii-ye humelle-na ma cie Kirsa duo jo i die huu u maama-i a ce nelviinj mie Diilonjo yufelle-na. ²⁵ Kirsanj juo aa i huu u maama-i, anjinamma sa tiraa ma ye i yungu-na.

²⁶ Fiefie-i-na, nanj huyaa Yesu-Kirsa maama-i, na cie Diilonj-bisalnj namaa hiere. ²⁷ Namaa namanj *baatisenj hiere a suur Kirsa horre-na, na biyaa Kirsa maama. ²⁸ *Yuifuyienj nuo o, Yuifuyienj nuo si o, korienj nuo o, korienj nuo si o, bibienj nuo o, cicienj nuo o, yungu si dii-kuo. Na cie baaduonj namaa Yesu-Kirsa horre-na. ²⁹ Aa da na waa Kirsa baan namaa, na cie Abiramu huonj-baan namaa, a ce dumaango-na, Diilonj unj paa nunju manj baa Abiramu-i na nunju dii-kuo.

4

¹ Minj taaranj mi wanj mamanj baa-na ma yaa daama: Kuu dii nja bisalano manj saaya u sire wuo u bincainj-ciilungu. Ciilungu vii u yaa-i, nga u yaanganj'a ka saa hi kaala yogo, uu dii nja korienjo: U sie gbaa ce kumanj dalaanu-yuo baa ciilunj daaku-i. ² Nuomba'i dii ta ba ne fuo ferε-i aa bi ta ba ne u weima-i ba cie u bincainj unj diyaa

huəŋgu maŋ ku da ku hi.* ³ Ku yaa naa waa ŋaa miε kũŋgu-i. I waa ŋaa bisālŋ miε. Bĩncuəŋ-hūmelle naa guor i tiε wuə-de ŋaa kəraaŋ miε. ⁴ Ŋga Diilonŋ uŋ ŋa naa dii huəŋgu maŋ, kuŋ juə hi, u saaŋ u Biεŋo jo. U juə ciεŋo'i ji honŋ-yo *əŋjĩnamma bāaŋgu-na ⁵ duə gbāa sāa i yunni-i, miε maŋ waa əŋjĩnamma nyisənni-na. U ciε mafamma-i i diε gbāa diε ce Diilonŋ-bisālŋ miε.

⁶ Naŋ yeŋ Diilonŋ-bisālŋ namaa, ku'i ciε Diilonŋo saaŋ u Biεŋo *Yalle-i† na həmmu-na. Di yaa ciεŋ i tiε bĩ Diilonŋo-i «Baba». ⁷ Terieŋgu faŋgu-na, na sa tiraa na ye kəraaŋ namaa, naa dii bεpuəŋ namaa. Naŋ yeŋ u bεpuəŋ namaa, u ka hā-na ciilunŋu maŋ uŋ jĩena-kuə duə hā u bisālm̄ba-i baa-ku.

Galasitaamba maama yuu Pol huəŋga-i

⁸ Diεlūə-i-na, na saa ta na suə ninsoŋ-Diilonŋo-i, a ce dumaəŋo-na naa naa ta na ko na fεε na hā diiliesəəyaamba. ⁹ Ŋga fiεfiε-i-na, na suə ninsoŋ-Diilonŋo-i, mi gbāa cira Diilonŋo yaa suyaəŋ-naŋ fiεfiε-i-na, ma da niε na ta na taara na bir dii na yunni-i ənsəəmma-na? Na taara na bir jo kərsĩnni-na wεi? ¹⁰ Na fiεlaa yinni nanni, baa caamba namba, baa bienŋa naŋa ta na ce ponsanni aa ta na tiε maraama wuə na ce Diilonŋ-huəŋga. ¹¹ Na ce korma ta ma da-mi baa-na. Ku ce miŋ ciε muliεma maŋ baa-na, mi ciε-ma gbāŋgbāŋ wεi?

¹² Tobinŋ namaa, muə miŋ ciε mi fεε namaa temma-i dumaa, jande, mi cārā-nei, ciεŋ na fεε

* **4:2** Pol ba bāaŋgu-na, Girekibaa-ba wulaa, tuoŋo yaa pigāaŋ u bεpolŋoŋ hii bibiεŋo huəŋgu maŋ nuə-i. Huəŋgu faŋgu'i nuə-i tuoŋ duə uu si dii, bεpolŋo gbāa wuo u ciilunŋu-i. † **4:6** Diilonŋ-Yalle-i baa u Biεŋo Yalle-i Yaduəle yaa-i.

mei bi temma-i dumɛi. Na saa ce kuujanɗu diei miɛ. ¹³ Na suyaa wuɔ miɗ waanɗ *Neldɔɔɗma-i baa-na ɗiɛlā-wamma-i, jarma'i ciɛ mi waɗ-ma baa-na. ¹⁴ Miɗ waa jarma-na, naa naa gbāa ciina-miɛ, naa naa gbāa bi ta na ce nyenyelma miɛ, ɗga mafamma saa ce. Na yaanɗ aa bel-mi ɗaa *ɗɔrpɔpuɔrbilonɗ muɔ, na bilaa-mi ɗaa muɔmei Yesu-Kirsa-i. ¹⁵ Mi suyaa miɛ kuɔ naa na'a na ka gbāa, naa naa hiel na yufienɗa-i hā-mi. Na hɔmmu naa gbuu fɛ huɗɗu fanɗu-na da yogogo. Bige-i juɔ ce? Hɔfɛlle falle curaa hie? ¹⁶ Miɗ waanɗ ninsoɗo-i baa-na ku'i ciɛ na da niɛ sɪ mi bigāan-na wei?

¹⁷ Bamanɗ gbaraanɗ ba nyaanu-nei, banɗ jɔguɗɗu mamannɗ baa-na, ma saa fa. Ba taara ba karna muɗɗo-na na waa baa ba yaa-i ta na gbar na nyaanu-bei. ¹⁸ Da ɗ ta ɗ kuye ānfafamma-i hɔnni manɗ jonɗ, ku faa; ku saa saaya ku waa mei yufellenɗ yonɗ. ¹⁹ Mi bisālɗ namaa, na maama gbu ma ko-mi, ma jan-mi ɗaa ciɛɗo kusɗɗ da ku bel-o kunɗ jan-yonɗ dumaa. Da mi ji suɔ wuɔ na ciɛ baaduɗɗu namaa baa *Kirsa-i, ku yaa janɗ daama ka ciire-miɛ. ²⁰ Mi huɗɗa cuu baa-na, a ce dumaanɗo-na mi gbuu ta mi taara dumandɛ-i-na mi waa na hɔlma-na a suɔ miɗ ka waɗ mamannɗ baa-na.

Abiramu horre maama

²¹ Namaa namanɗ taaraayanɗ na bir kā *Moisi *ānjɪnamma-na, na'a niɛ? Na saa nu mamannɗ waanɗ ānjɪnammanɗ-seɓe-i-na wei? ²² Ma nyegāanɗ wuɔ: *Abiramu daa bepolɗo diei baa kɔrciɛɗo-i, aa u bi diei baa nebiciɛɗo-i.† Kɔrciɛɗo-i ba taa ba bi-

† 4:22 Niɛɗ Miwaanɗo jɪnammanɗ-seɓe-i-na (Genèse) 15–21.

yo Agaar aa bi nebicienjo-i Sara. ²³ Kɔrcienjo bienjo huɔŋ nelbilienj homma, a ne da nebicienjo bienjo-i Diilonjo'i pãa nungu baa-yo aa hã-yo baa-yo.

²⁴ Nelma famma gbãa bi pigãaŋ-ye bige-i? I gbãa saa caaŋ daaba-i ba hã-i-na baa *tobisinni hãi. Dielã-tobisinni yaa nimaŋ ciε Sinayi tãnungu-na. § Ni yaa juɔ baa kɔrsinni-i. I gbãa saa ni yaa baa Agaar. ²⁵ Agaar yerre yaa haa Sinayi tãnungu-na dii Arabi-i-na. Agaar bi dii ŋaa niŋ daa *Yerusalemu-i dumaa nyungo-i-na, bamaŋ dii-yuɔ, ba yaa u bisãlmba-i; ãnjĩnamma ciε-ba kɔraamba.

²⁶ Nga Yerusalemu maŋ dɔrɔ-i-na, u yaa dii ŋaa nebicienjo-i, uu dii u fεrεŋ nuɔ; u yaa miε nyu-i.

²⁷ Na saa da, Diilonj-nelma ciεra wuɔ:

«Cεparŋo bisãlmba ka ciinu yaŋ cεnikɔruɔ baamba-i. Terienju fanju-na, ciεŋ nuɔni maŋ ŋ naŋga saa kã ŋ huɔŋ-nu dede, fε ŋ huɔŋga-i.

*Ta ŋ nyε ŋ tataala, nuɔni maŋ saa da ku jamma-i dede.»**

²⁸ Tobin namaa, *Isakinj yεŋ nupãllen-bilonjo dumaa, namaa naa bi dii nupãllen-bisãlŋ namaa dumεi. ²⁹ Nga naacombilonjo maŋ huɔŋ nelbilienj homma-i, uŋ taa u ce umaŋ huɔŋ *Diilonj-Yalle homma-i kpãncɔlgũɔ-i dumaa, kuu bi dii dumεi nyungo-i-na. ³⁰ Nga Diilonj-nelma waanŋ wuɔ niε kufanju kũngu-na? Ma ciεra wuɔ: «Kɔrcienjo bienjo sie gbãa wuo tuɔŋo ciilunju-i kuuduɔŋgu baa nebicienjo bienjo-i. A ce dumaanjo-na, donya kɔrcienjo-i baa u bienjo-i.»† ³¹ Tobin namaa, terienju fanju-na, miε ii

§ 4:24 Nieŋ Helmaŋ-sebe-i-na (Exode) 19–24. * 4:27 Isayi (Ésaïe)

54.1 † 4:30 Miwaanjo jĩnammaŋ-sebe (Genèse) 21.9-10

si dii kɔrciɛŋo bisãlŋ miɛ, ŋga ii dii nebiciɛŋo bisãlŋ miɛ; ii dii i fɛrɛŋ nuɔ.

5

Ii dii i fɛrɛŋ nuɔ

¹ *Kirsa hũyãa-ye i diɛ waa i fɛrɛŋ nuɔ kelkel. Teriɛŋgu faŋgu-na, gbãaŋ ba baa ji tiraa dii-na kɔrsinni-na!

² Niɛŋ, muɔ Pol, miŋ ka waŋ mamaŋ baa-na ma yaa daama: Da na ce ba *jã-na, Kirsa maama siɛ tiraa waa baa yuŋgu na wulaa. ³ Yaaŋ mi tiraa tir-ma baa-na: Umanŋ duɔ ce ba jã-yo, kutiɛŋo saaya u wuɔ *Moisi *ãnjɛnamma-i ma kũŋgu-na hiere kpãŋkpaani. ⁴ Namaa namaŋ vaa na fɛrɛ baa ãnjɛnamma-i wuɔ na taara na vii Diilonŋo yaanŋa-na, na buɔra baa Kirsa-i; Diilonŋo ãnfafamma kuraaya-nɛi.

⁵ Miɛ fuɔ, iŋ hũyãa Kirsa maama-i, i suyaa wuɔ Diilonŋo ka tuɔ kãŋ-ye nelviin miɛ. *Diilonŋ-Yalle ciɛ i tɛna kufanŋu tɛnamma yaa-i. ⁶ Da ŋ waa Yesu-Kirsa horre-na, ŋ *jãa o, ŋ saa jã o, yuŋgu si dii-kuɔ. Kumaŋ yuŋgu, ku yaa i hũu u maama-i a tiɛ dɔl baa i-naa.

⁷ Naa naa biɛ hũmefafalle. Hai moloŋo-i juɔ ce na nanna-diɛ? Hai juɔ ce na ciina ninsoŋo-i? ⁸ Na saaya na suɔ wuɔ umanŋ bɛɛ-na ce-na u baan namaa, fuɔ maacemma sɪ mafamma-i. ⁹ Siini-i baa ni yornumma-i niŋ sirenŋ burjũmmu-i dumaa, nelduɔŋo diei gbãa guɔla Diilonŋ-dũŋ-baamba-i hiere dumɛi. ¹⁰ Muɔ fuɔ, Itiɛŋo ciɛ mi holle sa tie baa na maama-i. Mi suyaa wuɔ na siɛ jɔguɔŋ na denŋ maama baa muɔmiŋ jɔguɔŋ mamaŋ. Ŋga umanŋ

guɔlaaŋ na gbeini-i, duɔ fiε waa niε niε, Diilonɔ ka yuu-yo.

¹¹ Tobinɔ namaa, mamanɔ ɲaa mɛi maama-i, kuɔ mi Diilonɔ-nelma wamma-na, mii naa cor ta mi pi-iye baa nuɔmba-i wuɔ da ɲ ta ɲ taara ɲ vii Diilonɔ yaanɔga-na fuɔ ɲ jã, baa naa waa hie ta ba huol mi yaan-na? Aa Kirsanɔ kuu *daanɔgu-na, baa naa waa hie ta ba ciina ku nelma-i? ¹² Bamanɔ huolaanɔ na yammu-i baa *jãmmaɲ-kũɲgu-i, ba yaanɔ bafamba fɛrɛɲ canni-i ta ba cie bige-i? Ba sa fũnuɲ kar-ni nanna bɔlbɔl wɛi? Ku yaa i ka suɔ wuɔ jãmmaɲ-maama dii kpelle ba wulaa.

I baa fer i kusũɲ-maama-i

¹³ Tobinɔ namaa, namaanɔ-i Diilonɔ bfiε-na ce-na u baanɔ namaa, na da na waa na fɛrɛɲ nuɔ. Nga baa na ce kufanɔgu-i gboruonɔgu a ta na ce kumanɔ dɔlaanu-nɛi. Yaanɔ aa na yanɔ na maama ta ma dɔlnu na-naa na ta na kãyã na-naa. ¹⁴ Na saa da, *Moisi *ãɲjĩnamma-i hierɛ ma juɔji gbura ma-naa nelma diei maanɔ daama yaa nuɔ-i wuɔ: «*Ta ɲ dɔl ɲ nanolɲo-i ɲaa niɲ dɔl ɲ fɛrɛ duma.*»* ¹⁵ Nga da na bir yanɔ aa ta na hel na gãɲ baa na-naa, na bigãanɔ na-naa ɲaa bĩmbaanɔ namaa; da na saa gbãɲ, na ka kɔsuɔɲ na-naa.

¹⁶ Minɔ ka wanɔ mamanɔ baa-na ma yaa daama: Yaanɔ *Diilonɔ-Yalle ta di ta na yaanɔ-na, ku yaa na ka ne na kusũnninɔ-maama-i aa yanɔ-ma. ¹⁷ Nelbilonɔ kusũɲ-maama-i baa Diilonɔ-Yalle kusũɲ-maama-i maaduɔma sɪ. Diilonɔ-Yalle kusũɲ-maama-i baa nelbilonɔ kusũɲ-maama-i ma sa kã hũmeduɔle. Ma hãi-i-na, ma sa gbo baa ma-naa; ku'i cie na

* **5:14** Buolmanɔ-sebe (Lévitique) 19.18

sa gbã na ce kumaŋ dɔlaanuŋ-nei. ¹⁸ Da na yaŋ Diilonŋ-Yalle ta na yaan-na, añjinamma sie tiraa gbãa yuu-na baa weima.

¹⁹ Kumaŋ daanŋ nelbiliemba hɔlma-na ku sa puul. Ku yaa daaku: saasorsinni, tilãsinni, biŋwosinni, ²⁰ cufɛbuole, isɔmma, bigãaru, berru, nahuɔŋga, hɔdulle, yelma, bɔrɔmma, nuharuŋgu, ²¹ nenemuŋgu, koŋhiliingu, gbuolaangu, ni yaa kãan dumaanɔ-na. Miŋ waanŋ mamaŋ baa-na cor, mi ka tiraa tir-ma baa-na: Bamaŋ ciɛŋ kufanŋgu-i, ba sie da munsuurmu *Diilonŋ-nelle-na.

²² Nga Diilonŋ-Yallenŋ dii kumaŋ nelieŋ nuɔ ŋ huɔŋga-na, ku yaa daaku: nelnyulmu, hɔfɛlle, yaafɛlle, hɔhinanŋga, hujarre, fafaangu, viisinni, ²³ hiɛhiɛŋo, gbãngbãmuŋgu. Anjinamma sa ciina nifanni-i daani-i. ²⁴ Bamaŋ hũyãa *Kirsamaama-i, ba gbuu ba kusunniŋ-maama-i baa ba hɔbabalammu-i *daangu-na ko-ni hierɛ. ²⁵ Da kuɔ ii dii tɛna Diilonŋ-Yalle tɛnamma, i saaya i tie ce diŋ taaranŋ i tie ce kumaŋ. ²⁶ Yaanŋ i nanna bombolma-i baa ãntaaramma-i baa nenemuŋgu-i i hɔlma-na.

6

Yaanŋ i tie kãyã i-naa

¹ Tobinŋ namaa, *Diilonŋ-Yallenŋ yeŋ baa namaa namanŋ, da na da molo ce kuubabalaangu, na bello da hiɛhiɛ na dii-yo hũmefafalle-na. Aa na bel na fɛrɛ unanŋ nuɔ ŋ baa ji suur fuɔ nallu-na. ² Taa na kãyã na-naa. *Kirsataara ku yaa na wulaa. ³ Umanŋ duɔ tuɔ ne wuɔ sɪ u temma si dii, a ne da u sie gbãa cii muonu canŋa, kutieŋo tãal u fɛrɛ. ⁴ Nelieŋo nelieŋo, u ne fuɔ fɛrɛŋ ciluɔ-i u ne. Duɔ da

u faa, u gbãa tuɔ muo u pãmpɪnanɔŋa-i a saa baa fuɔ fereŋ ciluɔ-i; ŋga u baa muo-ka wuɔ fuɔ bɔyaa mel-na. ⁵ Neliɛŋo neliɛŋo baa u yuŋ-maama.

⁶ Umanɔ duɔ tuɔ hel u wanɔ Diilonɔ-nelma-i baa-ni, kutienɔ saaya u da kuanɔŋu ŋ nagãŋ-niini-na.

⁷ Baa na tãal na fere: Molo sie gbãa biŋ Diilonɔ yaanɔŋa-i. Da ŋ duu kuanɔŋ, ŋ ji kar ku yaa-i.

⁸ Umanɔ duɔ vaa u fere baa kuanɔŋ dɔlaanunɔ fuɔ fere, ma ka wuo-yo; ŋga umanɔ duɔ vaa u fere baa kuanɔŋ dɔlaanunɔ Diilonɔ-Yalle-i, di ka pã-yo baa cicɛlma manɔ sa tiɛŋ dede. ⁹ Baa na yanɔ i kũɔma senɔ baa ãnfafamma cemma-i. I kũɔŋ da ma saa kara, i ka da i maacemma sullu-i duŋ saaya du da huɔŋgu manɔ nuɔ-i. ¹⁰ Terienɔŋu fanɔŋu-na, die da i fere huɔŋgu huɔŋgu, i saaya i tie ce ãnfafamma-i nuɔmba-na hiere, ku huraa bamanɔ dii Diilonɔ-dũŋ-baamba horre-na.

Andaperienɔŋu

¹¹ Muɔmei hũyãa ta mi nyegẽŋ fiɛfiɛ-i-na baa mi fereŋ nanɔŋa, na saa da mei nyegẽmma dii wagaga. ¹² Bamanɔ guoraanɔ-nanɔ wuɔ na *jã, ba sa taara nelbiliemba bigãanɔ-ba *Kirsã kuliŋgu maama-na *daanɔŋu-na, ku'i cie. Ba taara yerre yonɔ. ¹³ Bamanɔ kuuyenɔ *jãmanɔ-kũŋgu-i daaba-i wuɔ *ãnjɪnamma, bafamba fere-i ba sa wuɔ ãnjɪnamma-i. Ŋga ba guor-na da na jã aa ba da ba gbeliɛŋ ba fere. ¹⁴ Muɔ fuɔ, mi sa gbeliɛŋ mi fere, ŋga mi gbeliɛŋ Itienɔ-i Yesu-Kirsã yaa u diei yonɔ. U yaa siyaa ba ko-yo i solaanɔŋu-na. Fuɔ kuliŋgu yaa cie miwaanɔ bimbɪnni nuonɔŋu hel muɔ-na; ni sa tiraa gbãa yuu-mi baa weima. ¹⁵ Terienɔŋu fanɔŋu-na, ŋ *jãa o, ŋ saa jã o, yunɔŋu si

dii-kuo. Kumaŋ yuŋgu, ku yaa ŋ ce nelfeŋ nuo.
¹⁶ Bamaŋ wuɔyaan hūmel daade-i hiere, Diilonɔ
fɛ ba hɔmmu-i aa kãyã-bei, ba yaa Diilonɔ-baamba-i
kelkel.

¹⁷ Pãduɔŋa maŋ mi kũɔma-na, a pigãan wuɔ Yesu
nolŋ muɔ, molo baa tiraa u muliɛŋ-mi.

¹⁸ Tobin namaa, Itienɔ-i Yesu-Kirsa u kãyã-nei
hiere. Ma ce dumaa.

Diilon-nelma Tobisifeleni
New Testament in Cerma (UV:cme:Cerma)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cerma

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cerma

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
ff6ceee3-e395-5530-a5c5-85fce8e77c3d